

## ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСИЧНИХ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У АНГЛОМОВНИХ ПОЛІТИЧНИХ ТЕКСТАХ

Александрова Г.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, асистент Прокопенко А. В.

Сучасний соціум представлений численними сферами суспільної діяльності. Протягом свого життя індивідуум може перебувати в межах декількох визначених сфер діяльності, і в той же час знаходитись поза іншими, нехарактерними для умов його існування, сферами. Саме з цієї причини лексика одного індивідуума може кардинально відрізнятись від лексичного складу мови іншого. Але політика як домінантна сфера суспільного життя, метою якої є одержання та утримання влади, охоплює всі сфери людської діяльності [1, 51]. А, зважаючи на те, що утримання влади неможливе без заручення народною підтримкою, суспільно-політична лексика державних діячів відіграє надзвичайно важливу роль у підтриманні політичного іміджу особи, партії, країни.

З огляду на роль саме англомовних провідних держав, які безперервно зміцнюють свої економічні, політичні та військові позиції, ретельно вивчаються та досліджуються саме англомовні політичні тексти. Політологами, соціологами, лінгвістами та психологами досліджуються ті лексико-стилістичні засоби, які використовують у своєму мовленні політичні діячі. Адже важливо не лише те, що кажуть політики, а й як вони це роблять. Вдаючись до того чи іншого лексико-стилістичного засобу політичні діячі можуть маніпулювати публікою, спонукаючи громадян до дій, яких перші очікують від других.

Активно англомовні політичні діячі використовують у своїх політичних текстах, найчастіше промовах, евфемізми. Їхня функція полягає у заміні небажаних слів, які можуть містити негативну оцінку явища або предмета, словами, які обов'язково викличуть позитивну оцінку реципієнта. Наприклад, президент США Барак Обама найчастіше використовує евфемізми на позначення багатонаціональності та рівноправності усіх громадян держави.

*“It doesn't matter whether you're black or white or Hispanic or Asian or Native American or young or old or rich or poor, abled, disabled, gay or straight” [2].*

Евфемізми *black* та *Native American* відносяться до групи евфемізмів, які виключають расову та етнічну приналежність. А евфемізми *disabled* та *straight* спрямовані на уникнення дискримінації за станом здоров'я та статевими переконаннями.

Англомовні політичні діячі активно використовують у своїх промовах метафори. Діючий прем'єр-міністр Великобританії

Д. Кемерон у своїй промові напередодні референдуму в Шотландії з приводу прийняття консенсусу щодо виходу країни зі складу Об'єднаного королівства вжив доместичну метафору *a painful divorce*, а також вираз *let's stick together*, що створило позитивний ефект серед електорату [3].

Дозволяє політичним діячам презентувати себе у гарному світлі антитеза. Якщо колишній прем'єр Великобританії М. Тетчер намагається у своїх політичних текстах дискредитувати опонента шляхом наголошення на власних успіхах та невдачах опонента, то Д. Кемерон не намагається за допомогою антитези применшити досягнення опонента, а навпаки, лише наголошує на власних значних успіхах.

Відповідно до Конституцій провідних демократичних держав влада обирається народом. Вміння політичних діячів «правильно» говорити безпосередньо впливає на їхні рейтинги. Тому вживання у промовах окремих лексико-стилістичних засобів нерідко приводить політиків до влади. З огляду на спонукальну та переконувальну функції політичних текстів, варто зазначити вагому роль стилістичних засобів у лексиці політичних діячів.

1. Козуб Л. С. Мовні засоби впливу у сучасному англomовному політичному дискурсі / Л. С. Козуб // *Studia methodologica*. Вип. 32. – Т. : Редакційно-видавничий відділ ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2011. – С. 51-53.
2. President Barrack Obama Victory Speech in 2012 Election. Part 1 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=eTBaiQIzA>
3. David Cameron's speech on saving Scotland in UK (15Sept14) [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.youtube.com/watch?v=tQ5ktopNoLQ>

Александрова, Г. Функціонування лексичних стилістичних засобів у англomовних політичних текстах [Текст] / Г. Александрова ; наук. кер. А.В. Прокопенко // *Перекладацькі інновації : матеріали V Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 12-13 березня 2015 р.* / Редкол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.О. Жулавська та ін. - Суми : СумДУ, 2015. - С. 110-112.